

# PARLAMENTUL EUROPEAN

2004



2009

---

*Comisia pentru cultură și educație*

**2007/0248(COD)**

9.6.2008

## **AVIZ**

al Comisiei pentru cultură și educație

destinat Comisiei pentru piața internă și protecția consumatorilor

referitor la propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului de modificare a Directivei 2002/22/CE privind serviciul universal și drepturile utilizatorilor legate de rețelele și serviciile de comunicații electronice, a Directivei 2002/58/CE privind prelucrarea datelor personale și protejarea confidențialității în sectorul comunicațiilor publice și a Regulamentului (CE) nr. 2006/2004 privind cooperarea în materie de protecție a consumatorului (COM(2007)0698 – C6-0420/2007 – 2007/0248(COD))

Raportor pentru aviz: Manolis Mavrommatis

PA\_Legam

## AMENDAMENTE

Comisia pentru cultură și educație recomandă Comisiei pentru piața internă și protecția consumatorilor, competentă în fond, să includă în raportul său următoarele amendamente:

### Amendamentul 1

#### Propunere de directivă – act de modificare Considerentul 14

##### *Textul propus de Comisie*

(14) O piață competitivă ar trebui să asigure că utilizatorii finali pot accesa și distribui orice conținut legal și pot folosi la alegere orice aplicații și/sau servicii legale, astfel cum se stabilește la articolul 8 din Directiva 2002/21/CE. Având în vedere importanța din ce în ce mai mare a comunicațiilor electronice pentru consumatori și afaceri, utilizatorii ar trebui să fie bine informați în permanență cu privire la orice restricții și/sau limitări impuse utilizării de servicii de comunicații electronice de către furnizorul de serviciu și/sau rețea. În cazul în care nu există o concurență reală, autoritățile naționale de reglementare ar trebui să facă apel la măsurile accesibile în temeiul Directivei 2002/19/CE pentru a asigura că accesul utilizatorilor la anumite tipuri de conținut sau aplicații nu este restricționat fără justificare.

##### *Amendamentul*

(14) O piață competitivă ar trebui să asigure că utilizatorii finali pot accesa și distribui orice conținut legal și pot folosi la alegere orice aplicații și/sau servicii legale, astfel cum se stabilește la articolul 8 din Directiva 2002/21/CE. Având în vedere importanța din ce în ce mai mare a comunicațiilor electronice pentru consumatori și afaceri, utilizatorii ar trebui să fie bine informați în permanență cu privire la orice restricții și/sau limitări impuse utilizării de servicii de comunicații electronice de către furnizorul de serviciu și/sau rețea. În cazul în care nu există o concurență reală, autoritățile naționale de reglementare ar trebui să facă apel la măsurile accesibile în temeiul Directivei 2002/19/CE pentru a asigura că accesul utilizatorilor la anumite tipuri de conținut sau aplicații *licite* nu este restricționat fără justificare.

##### *Justificare*

*As a matter of consistency with the first part of the recital, this addition seems necessary especially in consideration of the subject matter (competition in the market place) which can only address competition among legitimate services, content and applications.*

### Amendamentul 2

**Propunere de directivă – act de modificare  
Considerentul 24**

*Textul propus de Comisie*

(24) ***O transmisie TV este un serviciu media audio-vizual liniar astfel cum este definit în Directiva Parlamentului European și a Consiliului din [...] 2007 privind serviciile media audiovizuale, care este furnizată de un furnizor de servicii media pentru vizionarea simultană de programe pe baza unei grile de programe; un furnizor de servicii media poate furniza un număr de programe audio sau audio-vizuale (canale).*** Obligațiile juridice de difuzare „must-carry” pot fi aplicate, ***însă numai*** anumitor ***canale*** furnizate de un anumit furnizor de servicii media. Statele membre ar trebui să ofere o justificare clară pentru obligațiile „must-carry” ***în legislația națională*** pentru a asigura că astfel de obligații sunt transparente, proporționale și clar definite. În acest scop, regulile „must-carry” ar trebui stabilite într-un mod care să stimuleze investițiile eficiente în infrastructură. Regulile „must-carry” ar trebui revizuite în mod periodic în vederea actualizării acestora în ceea ce privește progresele tehnologice și ale pieței pentru a se asigura că aceste reguli continuă să fie proporționale cu obiectivele urmărite. ***Având în vedere schimbările rapide ale condițiilor tehnologice și ale condițiilor pieței, o astfel de revizuire globală ar trebui efectuată cel puțin o dată la trei ani și ar presupune o consultare publică a tuturor părților interesate.*** Unul sau mai multe ***canale de difuzare*** pot fi completate de servicii în vederea îmbunătățirii accesibilității pentru utilizatorii cu deficiențe, precum serviciul video-text, serviciul de subtitrare, descrierea audio sau limbajul semnelor.

*Amendamentul*

(24) Obligațiile juridice de difuzare „must-carry” pot fi aplicate anumitor ***servicii mass-media radio și audiovizuale și anumitor servicii complementare*** furnizate de un anumit furnizor de servicii media. ***Serviciile mass-media audiovizuale sunt definite la articolul 1 alineatul (a) din Directiva 2007/65/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 11 decembrie 2007 de modificare a Directivei 89/552/CEE a Consiliului privind coordonarea anumitor acte cu putere de lege și acte administrative ale statelor membre cu privire la desfășurarea activităților de difuzare a programelor de televiziune (Directiva serviciilor mass-media audiovizuale)***<sup>1</sup>. Statele membre ar trebui să ofere o justificare clară pentru obligațiile „must-carry” pentru a asigura că astfel de obligații sunt transparente, proporționale și clar definite. În acest scop, regulile „must-carry” ar trebui stabilite într-un mod care să stimuleze investițiile eficiente în infrastructură. Regulile „must-carry” ar trebui revizuite în mod periodic în vederea actualizării acestora în ceea ce privește progresele tehnologice și ale pieței pentru a se asigura că aceste reguli continuă să fie proporționale cu obiectivele urmărite. Unul sau mai multe ***servicii mass-media audiovizuale*** pot fi completate de servicii în vederea îmbunătățirii accesibilității pentru utilizatorii cu deficiențe, precum serviciul video-text, serviciul de subtitrare, descrierea audio sau limbajul semnelor.

<sup>1</sup> JO L 332, 18.12.2007, p. 27.

## Justificare

To make Article 31 future-proof, in view of new platforms and services, and to allow Member States to ensure access by viewers and listeners to linear and non-linear services alike where appropriate, the potential scope of this provision needs to be extended to audiovisual media services, in line with the new Audiovisual Media Services Directive. This must also be reflected in Recital 24.

### Amendamentul 3

#### Propunere de directivă – act de modificare Considerentul 28

##### *Textul propus de Comisie*

(28) Progresul tehnologic permite dezvoltarea unor noi aplicații bazate pe dispozitivele de colectare a datelor și de identificare, care pot fi dispozitive fără contact direct care utilizează frecvențele radio. De exemplu, dispozitivele de identificare prin frecvențe radio (RFID) utilizează frecvențele radio pentru a capta date numai de pe discurile identificate în mod unic, care pot fi apoi transferate de-a lungul rețelelor de comunicații existente. Larga utilizare a unor astfel de tehnologii poate să aducă beneficii economice și sociale considerabile și, astfel, să contribuie semnificativ la piața internă dacă utilizarea acestora este acceptată de către cetățeni. Pentru a se realiza acest lucru, este necesar să se garanteze că drepturile fundamentale ale persoanelor, **în special dreptul la confidențialitate și la protecția datelor**, sunt respectate. Atunci când astfel de dispozitive sunt conectate cu rețele de comunicații electronice accesibile publicului sau când utilizează serviciile de comunicații electronice ca infrastructură de bază, trebuie aplicate dispozițiile relevante din Directiva 2002/58/CE, inclusiv cele privind datele legate de securitate, trafic și locație și cele privind confidențialitatea.

##### *Amendamentul*

(28) Progresul tehnologic permite dezvoltarea unor noi aplicații bazate pe dispozitivele de colectare a datelor și de identificare, care pot fi dispozitive fără contact direct care utilizează frecvențele radio. De exemplu, dispozitivele de identificare prin frecvențe radio (RFID) utilizează frecvențele radio pentru a capta date numai de pe discurile identificate în mod unic, care pot fi apoi transferate de-a lungul rețelelor de comunicații existente. Larga utilizare a unor astfel de tehnologii poate să aducă beneficii economice și sociale considerabile și, astfel, să contribuie semnificativ la piața internă dacă utilizarea acestora este acceptată de către cetățeni. Pentru a se realiza acest lucru, este necesar să se garanteze că toate drepturile fundamentale ale persoanelor, **stipulate în Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene**, sunt respectate. Atunci când astfel de dispozitive sunt conectate cu rețele de comunicații electronice accesibile publicului sau când utilizează serviciile de comunicații electronice ca infrastructură de bază, trebuie aplicate dispozițiile relevante din Directiva 2002/58/CE, inclusiv cele privind datele legate de securitate, trafic și locație și cele privind confidențialitatea.

## *Justificarea*

*It is important to mention the EU Charter of Fundamental Rights in this content.*

### **Amendamentul 4**

#### **Propunere de directivă – act de modificare Considerentul 30a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(30a) La punerea în aplicare a măsurilor adoptate în vederea transpunerii Directivei 2002/58/CE, autoritățile și instanțele judiciare din statele membre ar trebui nu doar să interpreteze legislația națională într-o manieră coerentă cu prezenta directivă, dar și să se asigure că nu se bazează pe o interpretare a prezentei directive care ar putea intra în conflict cu drepturile fundamentale sau cu alte principii generale ale dreptului comunitar, cum ar fi cel al proporționalității.***

## *Justificare*

*This amendment incorporates the wording of the recent ECJ ruling in the “Promusicae-Telefónica” case (29 January 2008). This Court decision reaffirms that when implementing this Directive, Member States must make sure that they follow an interpretation which doesn't conflict with fundamental rights and other general principles of Community law.*

### **Amendamentul 5**

#### **Propunere de directivă – act de modificare Considerentul 31**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(31) Ar trebui luate măsurile necesare pentru ca măsurile de punere în aplicare să stabilească un set unic de cerințe în vederea atingerii unui nivel adecvat de protecție a confidențialității și de securitate a datelor personale transmise sau procesate în legătură cu utilizarea rețelelor de

(31) Ar trebui luate măsurile necesare pentru ca măsurile de punere în aplicare să stabilească un set unic de cerințe în vederea atingerii unui nivel adecvat de protecție a confidențialității și de securitate a datelor personale transmise sau procesate în legătură cu utilizarea ***licită*** a rețelelor de

comunicații electronice pe piața internă.

comunicații electronice pe piața internă.

*Justificare*

*The scope of the provision should be limited to lawful uses and therefore not covering unlawful uses of electronic communications.*

**Amendamentul 6**

**Propunere de directivă – act de modificare**

**Articolul 1 – punctul 12**

Directiva 2002/22/CE

Articolul 20 – alineatul 1

*Textul propus de Comisie*

(1) Prezentul articol se aplică fără a aduce atingere normelor comunitare privind protecția consumatorilor, în special Directivelor 93/13/CE și 97/7/CE, precum și normelor de drept intern în conformitate cu legislația comunitară.

*Amendamentul*

(1) Prezentul articol se aplică fără a aduce atingere normelor comunitare privind protecția consumatorilor **și celorlalte norme privind transparența furnizării de servicii mass-media**, în special Directivelor **89/552/CEE**, 93/13/CE și 97/7/CE, precum și normelor de drept intern în conformitate cu legislația comunitară

**Amendamentul 7**

**Propunere de directivă – act de modificare**

**Articolul 1 – punctul 12**

Directiva 2002/22/CE

Articolul 20 – alineatul 2 – litera h

*Textul propus de Comisie*

(h) *acțiunile* care pot fi luate de către întreprinderile care furnizează conectare și/sau servicii ca răspuns la incidentele sau amenințările și vulnerabilitățile privind securitatea sau integritatea.

*Amendamentul*

(h) *măsurile* care pot fi luate de către întreprinderile care furnizează conectare și/sau servicii ca răspuns la incidentele sau amenințările și vulnerabilitățile privind securitatea sau integritatea **sau în relație cu utilizarea serviciului pentru comiterea de acte ilicite.**

*Justificare*

*The article 20.2 intends to set a high standard of information to be provided to the subscriber. In a future environment of enhanced cooperation of undertakings providing connection*

*and/or services for the reduction or prevention of unlawful activities, it is paramount that subscribers be clearly informed of the measures that the former may take in case they engage in these types of activities. Knowing the kind of measures that can be adopted by the undertaking may make the subscriber think twice before engaging in unlawful activities.*

## **Amendamentul 8**

### **Propunere de directivă – act de modificare**

#### **Articolul 1 – punctul 12**

Directiva 2002/22/CE

Articolul 20 – alineatul 5

#### *Textul propus de Comisie*

(5) Statele membre se asigură că, în cazul în care sunt încheiate contracte între abonați și întreprinderile care furnizează servicii și/sau rețele de comunicații electronice, abonații sunt informați clar înainte de și, în mod regulat, după încheierea contractului cu privire la orice limitare impusă de furnizor la posibilitatea de a accesa și distribui conținuturi *licite* sau de a folosi la alegere orice aplicații și servicii *legale*.

#### *Amendamentul*

(5) Statele membre se asigură că, în cazul în care sunt încheiate contracte între abonați și întreprinderile care furnizează servicii și/sau rețele de comunicații electronice, abonații sunt informați clar înainte de și, în mod regulat, după încheierea contractului cu privire la orice limitare impusă de furnizor la posibilitatea de a accesa și distribui conținuturi sau de a folosi la alegere orice aplicații și servicii.

#### *Justificare*

*Consumers must be informed of any limitations applied regarding the access to or distribution of all content or services, whether lawful or not.*

## **Amendamentul 9**

### **Propunere de directivă – act de modificare**

#### **Articolul 1 – punctul 12**

Directiva 2002/22/CE

Articolul 20 – alineatul 6a (nou)

#### *Textul propus de Comisie*

#### *Amendamentul*

***(6a.) Statele membre se asigură că abonații primesc notificări clare în cazul în care încalcă în mod repetat drepturile de proprietate intelectuală și drepturile conexe, pentru ca aceștia să poată să-și înceteze activitatea ilegală.***



### *Justificare*

*The internet should be freed from unlawful behaviour. Thus, subscribers and operators should collaborate in the fight against piracy and unlawful online activity.*

#### **Amendamentul 10**

##### **Propunere de directivă – act de modificare**

##### **Articolul 1 – punctul 16**

Directiva 2002/22/CE

Articolul 28 – alineatul 1 – litera a

##### *Textul propus de Comisie*

(a) utilizatorii finali pot accesa și folosi servicii, inclusiv serviciul de informare socială, furnizate în cadrul Comunității; precum și

##### *Amendamentul*

(a) utilizatorii finali pot accesa și folosi servicii **licite**, inclusiv serviciul de informare socială, furnizate în cadrul Comunității; precum și

### *Justificare*

*The scope of the provision should be limited to lawful services.*

#### **Amendamentul 11**

##### **Propunere de directivă – act de modificare**

##### **Articolul 1 – punctul 16**

Directiva 2002/22/CE

Articolul 28 – alineatul 1 – paragraful 2

##### *Textul propus de Comisie*

Autoritățile naționale de reglementare pot bloca, după caz, accesul la numere sau servicii atunci când acest lucru este justificat prin motive **de fraudă** sau de abuz.

##### *Amendamentul*

Autoritățile naționale de reglementare pot bloca, după caz, accesul la numere sau servicii atunci când acest lucru este justificat prin motive **legate de activități ilegale și prejudiciabile** sau de abuz.

### *Justificare*

*While end-users should have all the right to access and use lawful services provided within the Community, there is no reason why this right should be extended to the access and use of unlawful ones. Also, the ability of national regulatory authorities to block access to services should be justified not only by reasons of misuse, but any unlawful activity, including fraud. This will increase the ability of regulatory authorities to act against all types of current or future unlawful activities.*

## Amendamentul 12

### Propunere de directivă – act de modificare

#### Articolul 1 – punctul 19

Directiva 2002/22/CE

Articolul 31 – alineatul 1

#### *Textul propus de Comisie*

(1) Statele membre pot impune obligații rezonabile de difuzare („must carry”), pentru transmiterea unor **anumite canale sau** servicii de radio și **televiziune și a serviciilor de accesibilitate**, întreprinderilor aflate în jurisdicția lor care administrează rețele de comunicații electronice pentru difuzarea publică a **emisiunilor de** radio sau **televiziune**, în cazul în care un număr mare de utilizatori finali ai acestor rețele le folosesc ca mijloace principale de recepție a **emisiunilor de** radio sau **televiziune**. Obligațiile în cauză se impun numai în cazul în care acestea sunt necesare pentru îndeplinirea obiectivelor de interes general stabilite pe cât de clar și specific de către toate statele membre **în legislațiile naționale** și sunt proporționate și transparente.

#### *Amendamentul*

(1) Statele membre pot impune obligații rezonabile de difuzare („must carry”), privind transmiterea **anumitor** servicii de radio și **audiovizuale și a serviciilor complementare**, întreprinderilor aflate în jurisdicția lor care furnizează rețele de comunicații electronice pentru difuzarea publică a **serviciilor** de radio sau **audiovizuale**, în cazul în care un număr semnificativ de utilizatori finali ai acestor rețele le folosesc ca mijloace principale de recepție a **serviciilor** de radio sau **audiovizuale**. Obligațiile în cauză se impun numai în cazul în care acestea sunt necesare pentru îndeplinirea obiectivelor de interes general stabilite pe cât de clar și specific de către toate statele membre și sunt proporționate și transparente.

#### *Justificare*

*To make Article 31 future-proof, in view of new platforms and services, and to allow Member States to ensure access by viewers and listeners to linear and non-linear services alike where appropriate, the potential scope of this provision needs to be extended to audiovisual media services, in line with the new Audiovisual Media Services Directive. This must also be reflected in Recital 24.*

## Amendamentul 13

### Propunere de directivă – act de modificare

#### Articolul 1 – punctul 19

Directiva 2002/22/CE

Articolul 31 – alineatul 1 – paragraful 3

#### *Textul propus de Comisie*

Statele membre vor revizui obligațiile de difuzare „must carry” **cel puțin o dată la**

#### *Amendamentul*

Statele membre *revizuiesc* obligațiile de difuzare „must carry” **în mod periodic**.

*trei ani.*

*Justificare*

*In view of the different legal instruments chosen by Member States, a rigid requirement that “must carry” rules must be reviewed “at least every three years” would not be appropriate.*

**Amendamentul 14**

**Propunere de directivă – act de modificare**

**Articolul 2 – punctul 3a (nou)**

Directiva 2002/58/CE

Articolul 5 – alineatul 1

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(3a) Articolul 5 alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:***

***„(1) Statele membre trebuie să asigure confidențialitatea comunicațiilor și a datelor de transfer aferente transmise prin intermediul unei rețele de comunicații publice sau unor servicii publice de comunicații electronice, prin legislația internă. Acestea interzic astfel în special ascultarea, înregistrarea, stocarea sau orice alte tipuri de interceptare sau supraveghere a comunicațiilor și a datelor de transfer aferente de către alte persoane decât utilizatorul, fără acordul utilizatorului în cauză, cu excepția cazurilor în care acest lucru este permis în temeiul articolului 15 alineatul (1) și al Cartei drepturilor fundamentale a Uniunii Europene. Prezentul alineat nu interzice stocarea tehnică necesară pentru transmisia unei comunicații, fără a aduce atingere principiului confidențialității.”***

*Justificare*

*The Directive must also be read in light of the Charter of Fundamental Rights of the European Union. This Charter is a point of reference for Courts and authorities. The Treaty*

*of Lisbon refers to the Charter as a real catalogue of rights which the EU and its Member States must respect.*

## **Amendamentul 15**

### **Propunere de directivă – act de modificare**

#### **Articolul 2 – punctul 6a (nou)**

Directiva 2002/58/CE

Articolul 15 – alineatul 1

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(6a) Articolul 15 alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:***

**„(1) Statele membre pot adopta măsuri legislative pentru a restrânge sfera de aplicare a drepturilor și obligațiilor prevăzute la articolul 5, articolul 6, articolul 8 alineatele (1), (2), (3) și (4) și articolul 9 ale prezentei directive, în cazul în care restrângerea lor constituie o măsură necesară, corespunzătoare și proporțională în cadrul unei societăți democratice pentru a proteja securitatea națională (de exemplu siguranța statului), apărarea, siguranța publică sau pentru prevenirea, investigarea, detectarea și urmărirea penală a unor fapte penale sau a folosirii neautorizate a sistemelor de comunicații electronice, sau pentru a proteja drepturile și libertățile altor persoane, în conformitate cu articolul 13 alineatul (1) al Directivei 95/46/CE. În acest scop, statele membre pot adopta, inter alia, măsuri legislative care să permită reținerea de date, pe perioadă limitată, pentru motivele arătate anterior în acest alineat. Toate măsurile menționate în acest alineat trebuie să fie conforme cu principiile generale ale legislației comunitare, inclusiv cu cele menționate la articolul 6 alineatele (1) și (2) al Tratatului privind Uniunea Europeană.”**

*Justificare*

*The e-privacy Directive completes the 1995 Framework privacy Directive and that Article 15 should also be read in light of Article 13 of the Framework Privacy Directive. The purpose of this amendment is to increase legal certainty as confirmed by the recent ECJ case law (C-275/06).*

## PROCEDURĂ

<b>Titlu</b>	Rețelele și serviciile de comunicații electronice, protejarea confidențialității și protecția consumatorului
<b>Referințe</b>	COM(2007)0698 – C6-0420/2007 – 2007/0248(COD)
<b>Comisia competentă în fond</b>	IMCO
<b>Aviz emis de către</b> Data anunțului în plen	CULT 10.12.2007
<b>Raportor pentru aviz :</b> Data numirii	Manolis Mavrommatis 17.1.2008
<b>Examinare în comisie</b>	6.5.2008
<b>Data adoptării</b>	2.6.2008
<b>Rezultatul votului final</b>	+: 12 –: 4 0: 1
<b>Membri supleanți prezenți la votul final</b>	Katerina Batzeli, Ivo Belet, Věra Flasarová, Milan Gaľa, Claire Gibault, Lissy Gröner, Mikel Irujo Amezaga, Manolis Mavrommatis, Ljudmila Novak, Doris Pack, Christa Prets, Karin Resetarits, Pál Schmitt, Thomas Wise
<b>Membri supleanți prezenți la votul final</b>	Victor Boștinaru, Elisabeth Morin, Ewa Tomaszewska